

四川省彭州市人民政府

Pengzhou Municipal People's Government of Sichuan Province

地址：中国四川省彭州市金彭东路 81 号
Add: No.81, Jinpeng Road East, Pengzhou City
Sichuan Province, P.R.China 611930

电话 (Tel) : 86 28 83877123

传真 (Fax) : 86 28 83877123

日本富田林市建市七十周年祝贺词

尊敬的吉村善美市长，富田林市的朋友们：

大家好！我是中华人民共和国四川省彭州市人民政府市长陈茂禄。值此贵市建市 70 周年之际，我谨代表彭州市人民政府及 80 余万彭州人民向贵市致以热烈的祝贺和诚挚的祝福！

1998 年富田林市田中理研株式会社投资设立的成都贵藤食品有限公司落户彭州市，我们因此结缘。2002 年 12 月彭州市和富田林市缔结了友好合作关系城市，并以此为新的起点，在双方的共同努力下，两市开展了富有成效的交流与合作，两市人民的友谊日益巩固。特别是此次新冠疫情突发全球蔓延，我们同舟共济、守望相助，见证了彭州市和富田林市国际友城友谊的可贵。衷心希望两市以此次携手抗疫为新起点，在经贸、科技、文化等各领域进一步细化合作、加强友好交流，切实将两市友城友谊推向新高度、开启新篇章。

今年，贵市迎来了建市 70 周年。70 年来，贵市人民团结奋进、创新实干，经济社会发展取得了令人瞩目的成就。我们坚信，在未来的发展中，贵市一定会再接再厉，创造更大的辉煌。愿贵市明天更加美好、人民更加幸福！预祝贵市

建市 70 周年庆典活动取得圆满成功。

彭州市人民政府市长

陈友禄

2020 年 7 月 21 日

四川省彭州市人民政府

Pengzhou Municipal People's Government of Sichuan Province

地址：中国四川省彭州市金彭东路 81 号

电话 (Tel) : 86 28 83877123

Add: No. 81, Jinpeng Road East, Pengzhou City

Sichuan Province, P.R. China 611930

传真 (Fax) : 86 28 83877123

日本富田林市制施行 70 周年の祝辞

尊敬する吉村善美市長、富田林市の皆様

こんにちは！四川省彭州市市長陳茂祿と申します。貴市市制施行 70 周年を迎えるにあたり、彭州市及び 81 万彭州市民を代表して、心よりお祝い申し上げます。

1998 年、貴市民営企業田中理研株式会社が本市で成都貴藤食品有限公司を設立したことは「縁」で両市の交流が始まりました。2002 年 12 月に友好協力関係協定を締結したことを新たな出発点にして、相互理解と信頼を深め、深い友情を築いてきました。特に、今回世界で蔓延している新型コロナ感染症に遭遇し、両市が互いに励まし合い、助け合うことは再び両市の友情の深さを示しました。感染症が終息後、両市は経済、科学・技術、文化などの分野でさらに交流協力を深め、両市の友情をより高く深いレベルに発展させることを願っています。

今年、貴市は 70 周年を迎えました。70 年間にわたり、貴市が一丸となって革新・努力して、著しい発展成果を上げていました。将来、貴市は引き続き努力してより大きな成果を遂げることを信じています。貴市のご隆盛と市民の皆様のご幸福、そして市制施行 70 周年イベント

のご成功をお祈りいたします。

彭州市人民政府市長

陈发禄

2020年7月21日